



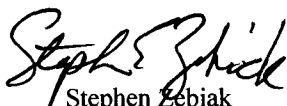
UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA
UDELAR

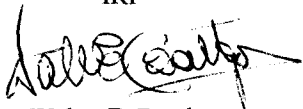


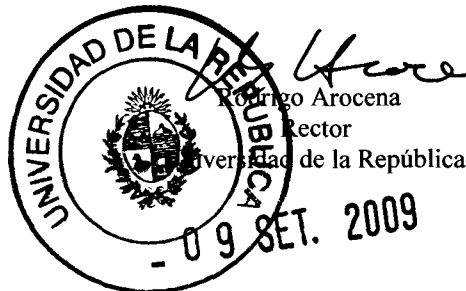
Declaración de colaboración
entre la
Universidad de la República (UdelaR)
y el
Instituto Internacional de Investigación del Clima y la Sociedad (IRI)

La Universidad de la República (UdelaR) desea colaborar con el Instituto Internacional de Investigación del Clima y la Sociedad (IRI). Y para tal propósito estipula que:

- Permitirá unir los esfuerzos de la UdelaR con el IRI en lo que respecta a las áreas de investigación e implementación (puesta en práctica) de proyectos acordados en conjunto. La UdelaR desea explorar las oportunidades de colaboración y el intercambio de información con IRI. Dentro de las áreas de interés común se incluyen las del pronóstico del tiempo, y el uso de información climática en sectores relevantes de actividad, dándole prioridad a la gestión de los recursos acuáticos, la agricultura y el impacto social.
- Proyectos específicos de investigación así como temas de colaboración serán seleccionados por la UdelaR y el IRI cada año. Cuando estos proyectos estén identificados, antes de empezar las actividades del proyecto o el intercambio de información, la UdelaR y el IRI harán, si fuese necesario, un acuerdo por escrito exponiendo las condiciones y los términos apropiados.
- Toda investigación, intercambio de información, y otras actividades de colaboración serán llevadas a cabo según las leyes y las regulaciones aplicables a cada institución. En el caso del IRI esto incluye las leyes de los Estados Unidos de América y del Estado de Nueva York, así como las reglas, las normas y la política de la Universidad de Columbia.
- El IRI y la UdelaR pueden usar el nombre, la insignia o los símbolos de la otra parte con el previo consentimiento escrito de dicha parte.
- UdelaR es una organización independiente con respecto al IRI, y ninguna será agente de la otra. Nada en esta declaración establece una relación exclusiva entre las partes, y ambas pueden elegir libremente entablar oportunidades de investigación con otros.


Stephen Zebiak
Director General
IRI


Walter E. Baethgen
Director, Programa Regional de
Latinoamérica y el Caribe
IRI



3459
Exp. 021130 - 001089 - 09

3459

Exp. 021130-001088-09



Statement of Collaboration
from
Universidad de la República (Uruguay)
to

The International Research Institute for Climate and Society (IRI)

The Universidad de la República (UdelaR), wishes to collaborate with the International Research Institute for Climate and Society (IRI). And for that purpose states:

- It will enable cooperative efforts between UdelaR, and IRI, regarding mutually-agreed areas of research and project implementation. The UdelaR desires to explore opportunities for collaboration and the exchange of information. Specific areas of common interest include climate forecast, capacity building and the use of climate information in relevant sectors of activity, with priority to water resource management, agriculture and societal impacts.
- Specific research projects and subjects for collaboration will be selected by UdelaR and IRI. As these projects are identified, and before commencing project activities or exchanging information, the UdelaR and IRI will enter into a specific written agreement setting forth appropriate terms and conditions if needed.
- All research, exchange of information, and other collaborative activities shall be conducted in accordance with the laws and regulations applicable to each institution. In the case of the IRI, these include the laws of the United States of America and of the State of New York, and the rules, regulations, and policies of Columbia University.
- The IRI and UdelaR may use the name, insignia or symbols of the other with the prior written consent of the other party.
- The UdelaR is an independent entity with respect to IRI, and neither will be an agent of the other. Nothing in this statement will establish an exclusive relationship between the parties, and each party may freely elect to engage in research opportunities with others.

Stephen Zebiak
Director General
IRI

Walter E. Baethgen
Director, Latin America and Caribbean
Regional Program
IRI

